



**COPADATA**  
do it your way

# Manuale di zenon

## Guida Runtime

v.8.00





**COPA-DATA**

©2018 Ing. Punzenberger COPA-DATA GmbH

Tutti i diritti riservati.

La distribuzione e la copia di questo documento - indifferentemente dal metodo usato - è consentita solo con il permesso scritto della società COPA-DATA. I dati tecnici servono solo alla descrizione del prodotto e non rappresentano in alcun modo caratteristiche garantite in senso giuridico. Con riserva di modifiche - anche di tipo tecnico.

# Indice

<b>1. Benvenuti nell'help di COPA-DATA.....</b>	<b>4</b>
<b>2. Guida Runtime .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Operazioni preliminari .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Progettazione nell'editor .....</b>	<b>6</b>
4.1 Cambio lingua .....	6
4.2 Aggiornamento di file guida.....	6
4.3 Configurare file della guida e capitoli della guida.....	7
4.3.1 Guida nei menù .....	8
4.3.2 Guida per allarmi .....	9
4.3.3 Guida per gli elementi dinamici.....	10
4.3.4 Funzione "Apri guida" .....	11
<b>5. Visualizzazione della guida.....</b>	<b>12</b>
5.1 Guida HTML del sistema operativo .....	12
5.2 Guida nell'immagine HTML.....	12
<b>6. Guida Runtime con sistemi CE.....</b>	<b>13</b>
<b>7. Aprire EPLAN dalla guida .....</b>	<b>13</b>

# 1. Benvenuti nell'help di COPA-DATA

## GUIDA GENERALE

Se non avete trovato le informazioni che cercavate o se avete dei consigli relativi al completamento di questo capitolo dell'help, potete scrivere una E-Mail all'indirizzo [documentation@copadata.com](mailto:documentation@copadata.com).

## SUPPORTO TECNICO ALLA PROGETTAZIONE

Per domande relative a progetti concreti ci si può rivolgere via E-Mail all'indirizzo [support@copadata.com](mailto:support@copadata.com).

## LICENZE E MODULI

Se si ha bisogno di nuovi moduli o licenze, rivolgersi ai dipendenti di COPA-DATA all'indirizzo [sales@copadata.com](mailto:sales@copadata.com).

# 2. Guida Runtime

zenon offre la possibilità di creare una guida contestuale per i progetti in esecuzione a Runtime. Questa guida è basata su pagine HTML che vengono compilate in un file CHM.

I capitoli della guida sono a disposizione in 3 diversi contesti:

Parametro	Descrizione
<b>Menù principali</b>	Una voce di un menù principale consente di aprire direttamente una pagina della guida.
<b>Elementi dinamici</b>	Per il menù contestuale di ogni elemento dinamico può essere definita una specifica pagina della guida.
Funzione <b>Apri guida</b>	Funzione "Apri guida". (A pagina: 11)

La guida Runtime consente l'utilizzo di tutti i formati immagine più comuni (per es. \*.JPG, \*.BMP, \*.GIF, \*.PNG, ...), formattazioni di testi e la navigazione avanti e indietro.

## 3. Operazioni preliminari

### INSTALLAZIONE DI HTML HELP WORKSHOP

HTML Help Workshop compila i file HTML in formato CHM. La guida Runtime è basata su file CHM. HTML Help Workshop viene fornito sul supporto di installazione di zenon, nel percorso:  
\\AdditionalSoftware\\Microsoft HTML Help Workshop.

### CREAZIONE DI UN PROGETTO DELLA GUIDA:

Ci sono molti tool differenti che possono essere utilizzati per creare file HTML. È possibile salvare testi in formato HTML anche in MS Word.

In questo progetto help standard, tutte le impostazioni necessarie sono già state effettuate.

### OPERAZIONI PRELIMINARI DA ESEGUIRE IN HTML HELP WORKSHOP:

Dopo aver avviato HTML Help Workshop, è necessario caricare il progetto di guida standard.. Con il pulsante **Add/Remove Topic Files** è possibile integrare i file HTM(L) nel progetto help.

Cliccando sui pulsanti **Save and Compile** o **Compile**, viene creato un file RT\_Help.chm nella cartella del progetto help corrente. Tutti i file HTM(L) per questo progetto help, sono contenuti in questo file chm.

Se i file HTM(L) vengono modificati in un secondo momento, il progetto help dovrà essere ricompilato.

### PIÙ FILE DELLA GUIDA:

Se si vuole che la guida Runtime sia suddivisa in più file, tutti i file dovrebbero essere copiati nella cartella del file successivo. Poi il progetto della guida può essere rinominato e i file HTM(L) vengono sostituiti dai nuovi. La compilazione del nuovo progetto help completa la creazione del nuovo file di guida.

### OPERAZIONI PRELIMINARI PER PREPARARE LA GUIDA AL CAMBIO LINGUA:

Dopo aver creato il progetto help in una lingua, tutti i file devono essere copiati nella cartella della lingua successiva. Poi i file HTM(L) potranno essere sostituiti da quelli della nuova lingua. Dopo aver avviato il tool "HTML Help Workshop", nella scheda "General" delle "Options", alla voce "International

Settings", la lingua deve essere cambiata impostando quella desiderata. Compilando di nuovo il progetto help, si porterà a termine la creazione della guida nella nuova lingua.

I nomi dei progetti della guida (\*.hpp, \*.chm) e quelli dei file HTM(L) devono essere identici in tutte le lingue!

## 4. Progettazione nell'editor

Nel Manager di progetto alla voce **File/guida** possono essere inseriti nel menu contestuale i file CHM. La lingua standard viene già inserita nel relativo menù contestuale. Se qui non sono inseriti i file standard, non sarà possibile una selezione di file in una successiva progettazione!

### 4.1 Cambio lingua

Per i progetti che prevedono il cambio di lingua, si deve creare una sottocartella separata per ogni lingua. In queste sottocartelle vengono salvati i file dell'help per le diverse lingue. Operazioni di configurazione necessarie:

- ▶ Nel menù contestuale del nodo **File/Guida** del Manager di progetto, creare cartelle separate per ogni lingua, per es. *Inglese* e *Tedesco*.
- ▶ Tradurre gli inserimenti nel file dell'help.
- ▶ Ricompilare con HTML-Help Workshop.
- ▶ In ogni cartella delle lingue deve essere creato un file `RT-Help.chm`.
  - Per farlo, selezionare nel menù contestuale **Aggiungi file**.
- ▶ Tutti i file della guida devono quindi essere inseriti nella versione di lavoro locale tramite il menù contestuale..

### 4.2 Aggiornamento di file guida

Nel caso in cui durante la progettazione dovessero essere sostituiti i file guida esistenti con i file più recenti, la sostituzione dev'essere effettuata manualmente. I nuovi file CHM vengono copiati nella rispettiva sotto-directory del progetto. Nell'editor i file possono poi essere poi trasmessi alla banca dati del progetto tramite il comando **Rendere modifiche possibili** e **accettare modifiche**.

## 4.3 Configurare file della guida e capitoli della guida.

I file e i capitoli accessibili per la guida sono definiti tramite le proprietà nell'Editor per:

- ▶ Menù
- ▶ Allarmi
- ▶ Elementi dinamici
- ▶ Funzione "Apri guida"

### CONFIGURAZIONE

Tutte le chiamate dell'help possono essere impostate come segue:

- ▶ Combinazione del nome di un file chm e di un file HTM incluso.
- ▶ Solo il nome del file HTM più l'indice di un file HTM incluso.

### FILE CHM

Per visualizzare i file della guida a Runtime, è necessario specificare un file CHM. Per questo file si definiscono i capitoli che verranno poi aperti a Runtime. La configurazione avviene nelle diverse aree e segue questo schema:

1. Selezione del **file dell'help**:  
Selezione di un file chm da cui visualizzare un capitolo. Questo file deve già esistere nel nodo **File/Guida** della struttura ad albero del progetto.
2. Indicazione di un **capitolo della guida**:  
Specificazione del capitolo dal file CHM da visualizzare. Il nome del capitolo della guida deve essere inserito manualmente e completato con l'estensione file **htm**.

### MENÙ

Si può configurare un inserimento della guida per ogni voce di un menù principale e di un menù contestuale. Di solito vengono visualizzate le pagine della guida degli elementi collegati. Se un elemento collegato non dispone di una pagina della guida, verrà visualizzata quella definita qui.

Queste pagine vengono configurate tramite la proprietà del gruppo **Guida**.

- ▶ **File**: selezione del file chm da cui visualizzare un capitolo.
- ▶ **Capitolo**: nome del capitolo della guida che deve essere visualizzato.  
Sintassi: `nome capitolo.htm`  
Attenzione: questo inserimento è case sensitive.

Altre informazioni: capitolo **Guida nei menù** (A pagina: 8).

## ALLARMI

Le voci della guida per gli allarmi vengono configurate tramite le proprietà del rispettivo valore limite della variabile.

Nel sottogruppo **Guida** del gruppo **Valori limiti** sono disponibili inserimenti corrispondenti per ogni valore limite definito:

- ▶ **File guida:** selezione del file CHM da cui visualizzare un capitolo della guida per l'allarme in questione nella Lista di informazione allarmi.  
Nota: può essere aperta anche una pagina di **EPLAN** (A pagina: 13).
- ▶ **Capitolo guida:** specificazione del capitolo della guida da visualizzare per questo allarme nella Lista di informazione allarmi.  
Sintassi: `nome capitolo.htm`  
Attenzione: questo inserimento è case sensitive.

Altre informazioni: capitolo **Guida per gli allarmi** (A pagina: 9) .

## ELEMENTI DINAMICI IN IMMAGINI

Ad ogni elemento dinamico di un'immagine può essere assegnato un inserimento della guida. Questo inserimento viene definito tramite le proprietà del sottogruppo **Guida** del gruppo **Runtime**.

- ▶ **File guida:** selezione del file chm da cui visualizzare un capitolo.
- ▶ **Capitolo guida:** nome del capitolo della guida che deve essere visualizzato.  
Sintassi: `nome capitolo.htm`  
Attenzione: questo inserimento è case sensitive.

Se non si collega nessuna pagina della guida ad un elemento dinamico, verrà visualizzata (se disponibile) quella indicata nell'area **Menù**.

Altre informazioni: capitolo **Guida per gli elementi dinamici** (A pagina: 10).

## FUNZIONE "APRI GUIDA"

Con la funzione **Apri Guida** è possibile richiamare un capitolo specifico da un file .chm.

Altre informazioni: capitolo **Funzione "Apri guida"** (A pagina: 11).

### 4.3.1 Guida nei menù

Dopo che è stato selezionato il menù principale desiderato, viene creata una nuova voce di menù per la guida. Quando si seleziona quest'ultima, si possono eseguire le seguenti impostazioni nella finestra delle proprietà:



Parametro	Descrizione
<b>Menù contestuale: Tipo di azione</b>	Il tipo di azione deve essere impostato su <b>Guida</b> , altrimenti non è possibile selezionare le altre proprietà per la guida.
<b>Elemento dinamico: File guida</b>	Qui si seleziona l'appropriato file della guida (*.chm) della lingua standard.  Questa impostazione viene utilizzata come impostazione predefinita se non è stato definito un file della guida separato per l'elemento dinamico.
<b>Elemento dinamico: Capitolo guida</b>	Qui viene specificato il capitolo della guida corrispondente del file dell'help selezionato. I capitoli della guida hanno il nome del file HTM su cui si basano.  Questa impostazione viene utilizzata come impostazione predefinita se non è stato definito un capitolo della guida separato per l'elemento dinamico.

#### 4.3.2 Guida per allarmi

Per ogni allarme può essere definita una guida contestuale. Le impostazioni corrispondenti vengono configurate direttamente in fase di definizione dell'allarme. Questa guida verrà poi aperta a Runtime nell'immagine degli allarmi (Tipo di immagine "Lista di informazione allarmi"). Quando si seleziona a Runtime un allarme della Lista di informazione allarmi e si clicca sul pulsante **Guida**, viene visualizzata la corrispondente pagina dell'help.

Per configurare una guida contestuale per gli allarmi, si devono eseguire le seguenti configurazioni nelle proprietà dei **Valori limiti** di una variabile:

Parametro	Descrizione
<b>Come allarme</b>	Si deve attivare questa proprietà, altrimenti le altre proprietà per la guida non saranno attive e non sarà dunque possibile configurarle.
<b>File guida</b>	Qui si seleziona l'appropriato file della guida (*.chm) della lingua standard.
<b>Capitolo guida</b>	Qui viene specificato il capitolo della guida corrispondente del file dell'help selezionato. I capitoli della guida hanno il nome del file HTM su cui si basano.

### 4.3.3 Guida per gli elementi dinamici

Si può selezionare un menù contestuale per ogni elemento dinamico. Se il menù contestuale selezionato contiene una voce con il "tipo di azione" **Guida**, sarà possibile visualizzare a Runtime una guida contestuale per l'elemento dinamico.

#### Definizione di menù contestuali

Dopo la selezione del Menu contestuale desiderato, verrà generato un nuovo punto menu per la guida. Nelle proprietà sono necessarie le impostazioni seguenti:

Parametri	Descrizione
<b>Menu contestuale</b> Tipo di azione	Il tipo di azione deve essere definito come <b>Guida</b> , altrimenti le altre proprietà per la guida non saranno selezionabili.
<b>Elemento dinamico: File guida</b>	Qui il rispettivo file guida (*.chm) viene selezionato dal file di lingua standard. Questa impostazione è di default, qualora per l'elemento dinamico non sia stato definito alcun proprio file di guida.
<b>Elemento dinamico: Capitolo guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo capitolo guida dal file di guida selezionato. I capitoli guida portano sempre il nome del file HTM sul quale si basano. Questa impostazione è di default, se per l'elemento dinamico non è stato definito un proprio capitolo guida.

Questo menù contestuale può adesso essere utilizzato per diversi elementi dinamici.

#### Definire un elemento dinamico

Le seguenti impostazioni sono necessarie nelle proprietà dell'elemento dinamico.

Parametri	Descrizione
<b>Menu</b>	Qui viene selezionato il menù contestuale dalla lista.
<b>File guida</b>	Qui il rispettivo file guida (*.chm) viene selezionato dal file di lingua standard. Nel caso in cui non sia definito nessun file guida per l'elemento dinamico, sarà utilizzata l'impostazione del menù contestuale.
<b>Capitolo guida</b>	Qui viene selezionato il rispettivo capitolo guida dal file di guida selezionato. I capitoli guida portano sempre il nome del file HTM sul quale si basano. Nel caso in cui non sia definito nessun capitolo della guida per l'elemento dinamico, sarà utilizzata l'impostazione del menù contestuale.

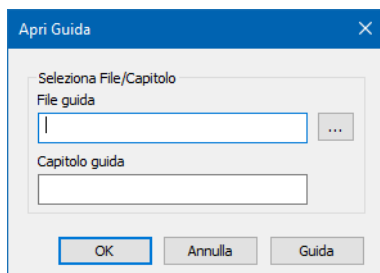
#### 4.3.4 Funzione "Apri guida"

Con questa funzione si può aprire una pagina della guida per menù, valori limite, e elementi dinamici .

1. Selezionare nel menù contestuale del nodo **Funzioni** il comando **Nuova funzione**.
2. Passare al nodo **Applicazione**.
3. Selezionare **Apri Guida**.

Si aprirà la finestra di dialogo di configurazione della funzione.

#### FINESTRA DI DIALOGO DI CONFIGURAZIONE DELLA FUNZIONE "APRI GUIDA".



Parametro	Descrizione
<b>File-guida</b>	File della guida (*.chm) da cui deve essere visualizzata una pagina. Cliccando sul pulsante ... si apre la finestra di selezione file e sarà possibile selezionare un file chm. Questo file deve già esistere nel nodo <b>File/Guida</b> della struttura ad albero del progetto.
<b>Capitolo guida</b>	Pagina della guida che dovrà essere visualizzata a Runtime. Inserimento manuale del nome file del capitolo prima della compilazione con l'estensione <b>htm</b> . Formato: <b>nome file.htm</b>

Tutte le chiamate dell'help possono essere impostate come segue:

- ▶ Combinazione del nome di un file chm e di un file HTM incluso.
- ▶ Solo il nome del file HTM più l'indice di un file HTM incluso.

#### Info

*Quando si crea una presentazione HTML, ogni singola pagina HTM dovrebbe avere un titolo significativo, poiché questo viene visualizzato sotto Windows CE.*

## 5. Visualizzazione della guida

La visualizzazione della guida può avvenire in due modi differenti:

1. Esternamente: attraverso l'help HTML del sistema operativo (A pagina: 12).  
Tenete presente i limiti che concernono il cambio lingua!
2. Internamente: attraverso l'help nell'immagine HTML (A pagina: 12)

### 5.1 Guida HTML del sistema operativo

Questo tipo di rappresentazione è utilizzato di default. Non è necessaria nessun'altra progettazione.

#### **Attenzione**

*Di regola, il cambio lingua non è possibile per quello che concerne l'help HTML dei sistemi operativi Microsoft. Un help che preveda la possibilità del cambio lingua, deve essere progettato mediante una Immagine HTML (A pagina: 12).*

*Eccezione: help sotto Windows CE (A pagina: 13).*

### 5.2 Guida nell'immagine HTML

Se esiste un'immagine del tipo di finestra HTML con il nome **HTML-Help**, verrà utilizzata questa invece che la guida HTML del sistema operativo. Per quanto riguarda il nome dell'immagine devono essere rispettati maiuscolo/minuscolo.

La rappresentazione della guida è effettuata nell'elemento di controllo **Navigare**.

#### **Info**

*Possibilità di modifica lingua: Nel caso in cui si cambi la lingua dopo che il CHM-Viewer è stato chiuso, viene usata la nuova lingua quando si riapre la guida.*

## 6. Guida Runtime con sistemi CE

Sotto Windows CE, il file CHM viene aperto e il file HTM(L) viene visualizzato nell'Internet Explorer oppure in un'immagine del tipo HTML.

Nel caso di apparecchiature CE, non sono permessi segni speciali, quali dieresi, accenti ecc. Tutte le referenze per oggetti help Windows CE devono trovarsi sempre all'interno di questi segni:

- ▶ A-Z
- ▶ a-z
- ▶ 0-9

### Info

*Cambio lingua: Al contrario (A pagina: 12) di altri sistemi operativi di Microsoft Window, il cambio lingua nel runtime funziona sotto Windows CE anche con l'help HTML del sistema operativo.*

Nota: Ogni apertura dell'help sotto Windows CE determina la chiusura di tutte le altre finestre aperte dell'Internet Explorer di un utente.

## 7. Aprire EPLAN dalla guida

Quando si verifica un allarme (violazione di valore limite), può essere aperto anche un documento **EPLAN**.

### Attenzione

*Per poter utilizzare la connessione **EPLAN** in zenon si deve avere una licenza apposita. Per ottenere questa licenza, rivolgersi ai distributori di zenon, oppure nel sito [sales@copadata.com](mailto:sales@copadata.com).*

Per aprire documenti **EPLAN** di zenon a Runtime:

1. Immettere il percorso del programma **EPLAN** nel file **zenon6.ini**.
2. Nell'Editor di zenon, passare al al sottogruppo **Guida** del gruppo **Valori limiti** delle proprietà della variabile.
3. Nel campo di inserimento della proprietà **File guida** digitare la stringa **\$PRG:xxxxxxx**. (xxxxxxx prende il posto dei parametri per richiamare il documento corretto; informazioni dettagliate su questo argomento si trovano nel capitolo **Parametri per l'apertura di documentiEPLAN**).

4. Immettere un carattere qualsiasi nel campo della proprietà **Capitolo guida**.  
(Questa proprietà viene ignorata da **EPLAN** ma il campo non può essere lasciato vuoto).

Quando si apre la guida a Runtime, si aprirà il documento **EPLAN** configurato.

#### Info

*In linea di principio, questa funzionalità può essere utilizzata anche per altri tipi di documenti, ad esempio PDF.*

## CONFIGURAZIONE NEL FILE ZENON6.INI

Nel file **zenOn6.ini** inserire il percorso per **W3u.exe**. **W3u.exe** è il file eseguibile dell'**EPLAN** Viewer.  
Requisiti: utilizzare la versione 1.7.11', oppure una versione più recente.

Procedura:

1. Passare all'area **[PATH]**, oppure crearla.
2. Inserire **EDOC\_PATH=[percorso]**.

Per esempio: **EDOC\_PATH=C:\\Programme\\EPLAN\\View\\1.7.11\\BIN\\W3u.exe**

#### Info

*Il percorso del file **zenon6.ini** è: %ProgramData%\COPA-DATA\System\*

## PARAMETRI PER RICHIAMARE DOCUMENTI EPLAN

Per aprire un documento **EPLAN** della "Guida Runtime", si deve indicare una destinazione per mezzo di parametro.

Sintassi: **edit** **[Percorso del progetto EPLAN]****[DEVICENAME:=(Nome della visuale/pagina nel progetto)]**

Parametro	Descrizione
<b>PROJECTNAME</b>	<p>Nome progetto con percorso completo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apertura dalla riga di comando: obbligatorio indicare il <b>PROJECTNAME</b>. In alternativa: si usa prima <b>ProjectAction</b>. Altrimenti si verificherà l'errore "eccezione non gestita" <b>System.Argument Exception</b>.</li> <li>▶ Apertura tramite l'interfaccia utente: se l'apertura avviene (per esempio) utilizzando uno script o la barra degli strumenti, la specifica è opzionale. Se manca questa specifica, verrà usato il progetto selezionato.</li> </ul>
<b>PAGENAME</b>	<p>Nome della pagina da controllare (facoltativo).</p> <p>Obbligatorio se X, Y sono usati come parametri per il posizionamento del cursore.</p>
<b>DEVICENAME</b>	Nome di un componente (facoltativo).

Esempi:

- ▶ Aprire un progetto:  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk**
- ▶ Aprire una pagina:  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7**
- ▶ Aprire la pagina e posiziona il cursore nella posizione X,Y:  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7/X:200/Y:100**
- ▶ Aprire pagina con BMK:  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /DEVICENAME:=AP+PT1-G1**

Esempio di apertura da una pagina dell'help di zenon:

**edit /PROJECTNAME:"D:\##Projekte\EPLAN\EPLAN\_Alarmenbindung\P8\_DEMO.elk"**  
**/DEVICENAME:=UNIT+PP-B1**

Ulteriori dettagli sulla configurazione in **EPLAN** si trovano nella documentazione **EPLAN**.